

## 緒論

本論文題為「論契訶夫與布寧作品中的莊園形象」，將以契訶夫短篇小說、戲劇及布寧的中、短篇小說為文本分析對象，探究契訶夫及布寧作品中的莊園主題。除緒論與結論外，本論分為三章：第一章敘述俄國貴族莊園文化的概念、歷史沿革、及其在十九世紀俄國文學中的反映；第二、三章分別從文學角度分析契訶夫及布寧作品中的貴族莊園形象；結論則比較兩位作家筆下莊園形象的異同。

「緒論」共分四節，第一節說明動機並探討相關研究概況。第二節提出本論文的研究目的。第三節為研究方法，將分別說明進行研究時所使用之具體方法。第四節說明本論文的研究框架與各章主要內容。

### 第一節 研究動機

「莊園」(усадьба)是鄉野間具有成套生活配備且獨立的房子，並有花園及苗圃環繞四周<sup>1</sup>。莊園的概念起始於十八世紀彼得大帝(Петр I, 1672-1725)時代，在公爵及貴族們的莊園內，擁有一定數量的農奴為其工作，從莊園中所經營的林業或畜牧業中獲得利益，其經濟儼然形成一個自給自足的狀態<sup>2</sup>。

莊園之所以普及並在貴族生活及文化中扮演重要角色，有以下幾個原因：一、彼得大帝實行改革，全盤效法西歐，於1703年興建首都聖彼得堡開始，其城郊便逐漸出現由上流社會所構築的莊園地帶，因此彼得的改革政策已使俄羅斯上層階級社會注入一股歐洲意識；二、在莊園文化慢慢向

---

<sup>1</sup> Овянников Ю. М. *Картины русского быта*. — М., Аст-прессб Галарт. 2000, С. 21.

<sup>2</sup> 同註 1。

外擴張的情況下，已非只限於在首都附近發展，更普及到外省的俄羅斯生活；三、十八世紀下半葉，凱薩琳大帝（Екатерина II, 1729–1796）更廣泛饋贈名門貴族大量土地，給予自由選擇從事的活動——服公職、學習、旅遊、或投身於藝術領域等，使貴族有更多時間花在整理莊園，並紛紛招聘建築師、工匠、藝術家等至外省及邊城地區，擇地建起自己一座座的莊園。

十八世紀末至十九世紀中葉，莊園像社會縮影，包含行政、農業經濟、建築藝術及文化功能。就外觀而言，園林、草木、小河、湖泊、三兩涼亭時而點綴其中，偶有曲徑小徑、林蔭小道綿延相連，莊園體現人對於大自然的愛護之情；在文化層面上，莊園也是俄羅斯歷史中重要文化現象之一，它不僅是二十世紀無產階級革命前貴族的生活空間，更為俄羅斯文化交流中心，是促進俄羅斯藝術蓬勃發展的重要推手。文人間時而互訪莊園，分享彼此對各種藝術領域方面的意見、在涼亭間舉行聚會，高談闊論任何讓人感興趣的議題，可以說，舉凡建築、繪畫、裝飾等藝術領域皆與莊園息息相關。

從彼得大帝起至羅曼諾夫王朝傾覆，莊園文化同樣經歷從繁榮走向衰亡的過程。它不止代表一歷史事實，更象徵貴族階層的發展與式微，其物質與精神生活的轉變，也常成為十九世紀俄國作家的書寫對象。

詩人費特（А. А. Фет, 1820-1892）曾在回憶錄中自問自答：何謂俄國莊園？——它就是「家」（дом）與「花園」（сад）。<sup>3</sup>詩人提到的家、花園及大自然皆融合藝術和品味，並與人的內心世界產生共鳴，因而散發獨立與自由的氛圍，使人在平安順利中鞏固對生活的信念。

十九世紀俄國文學在古典主義、浪漫主義至寫實主義的演進過程中，

---

<sup>3</sup> Фет А. А. *Воспоминания*. — М.: Дет. Лит., 1988, С. 477.

出現許多與莊園相關的作品：普希金（А. С. Пушкин, 1799-1837）接承十八世紀古典主義（классицизм）傳統，早期的詩歌作品（1817-1820）描寫充滿理想、歡樂、甜蜜與幸福的莊園。對普希金來說，莊園即是一種神話（миф），一個大自然與個人自由意志和諧共鳴的世界<sup>4</sup>。藉著曾被譽為「俄羅斯生活百科全書」（энциклопедия русской жизни）的《尤金·奧涅金》（*Евгений Онегин*）一書，我們得以一窺當時貴族的生活形態。除了莊園生活，普希金還在這部作品中塑造奧涅金的「無用人」（лишний человек）典型——思想浪漫卻不切實際。這種貴族青年間流行的「時代感傷症」在其他寫實主義作家的創作中得到延續。

屠格涅夫（И. С. Тургенев, 1818-1883）的散文作品例如《羅亭》（*Рудин*）與《貴族之家》（*Дворянское гнездо*）等，除了對莊園景緻、建築、外觀等方面有細膩描寫外，其筆下的羅亭、拉夫連斯基（Лавренский）則是繼普希金後的「無用人」典型代表；岡察洛夫（И. А. Гончаров, 1812-1891）筆下的《奧勃洛莫夫》（*Обломов*）——對社會漠不關心、安於現狀、觀念守舊陳腐，則與奧涅金後來周遊全國、羅亭參加戰爭不同，後者均是「流浪者」（скиталец），而奧勃洛莫夫卻是個「不愛出門的人」（домосед），因此被稱為另一種無用人典型。<sup>5</sup>果戈里（Н. В. Гоголь, 1809-1852）在1842年發表的小說《死魂靈》（*Мертвые души*）中，藉著主角齊齊可夫（Чичиков）遍訪各地主莊園的過程，一方面生動描寫俄羅斯外省地主種種醜惡嘴臉，另一方面也反映俄國農奴制度的荒誕。托爾斯泰（Л. Толстой, 1828-1910）的《戰爭與和平》（*Война и мир*）則以1812年拿破崙侵俄的戰爭為中心，敘述三個俄羅斯貴族家庭經歷生活中無數苦痛後，體驗出人生真諦的故事。

---

<sup>4</sup> Ли Ин-нан, "Мир русской усадьбы и лирика Пушкина", *Сборник докладов международной научной конференции*, Тайбэй: факультет славистики гос. Ун. Чжэнчжи, 2004, С.37.

<sup>5</sup> Щукин В. *Миф дворянского гнезда*. — Кradow, 1997. С. 118

從十九世紀中葉開始，隨著農奴制度廢除及資本主義衝擊，俄國莊園文化開始衰亡，許多與莊園告別、描寫莊園衰敗、滅亡的殘酷及緬懷莊園過去的母題也開始出現，成為十九世紀末到二十世紀初作家所關切的問題之一。到了二十世紀，針對俄國貴族莊園的學術研究，主要在於研究莊園生活方式、莊園在保存和發展歷史文化遺產的地位與作用，其研究成果則發表於當時一些重要期刊、雜誌，如：《藝術世界》(Мир искусства)(1899—1904)、《逝去的歲月》(Прошедшее время)(1907—1916)、《首都和莊園》(Столица и усадьба)(1913—1918)等。

蘇聯時期在研究貴族莊園這個問題上做出最大貢獻的是 1922 年成立的俄國莊園研究協會(ОИРУ)，該協會每年都出版一本研究專集，直到 1931 年。蘇聯解體後，俄國莊園研究協會重建。新協會繼承了舊協會(1922—1931)的主要形式與活動目標，從 1992 年起，每年定期出版論文集，召開學術研討會，如今協會也有自己的官方網站。<sup>6</sup>

與莊園文化相關的文學研究，在專書方面：著名文學家及文化研究者舒金(В. Г. Щукин)的《貴族之家的神話》(Миф дворянского гнезда)一書，深刻探討俄羅斯貴族莊園及其在文學作品中的形象，裡面除了闡釋莊園時間與空間的概念外，還分析屠格涅夫散文作品中的莊園，並將契訶夫的莊園喻為一種神話的幻滅。

另外，關於俄國貴族文化的專書則有：羅特曼(Ю. М. Лотман)《論俄國文化》(Беседы о русской культуре)，書中詳盡介紹十八世紀初至十九世紀俄國貴族的生活與傳統，包括貴族文化、官階、女性世界、娛樂、藝術等等；茲洛契夫斯基(Г. Д. Злочевский)《俄羅斯莊園》(Русская усадьба)則以文學的歷史傳記概述方式，介紹文學史中有關莊園的書籍；

---

<sup>6</sup> <http://www.oiru.archeologia.ru/>

吉洪諾夫 (Ю. А. Тихонов) 《十七世紀至十八世紀的貴族莊園與農戶：共存與矛盾》 (*Дворянская усадьба и крестьянский двор в России XVII-XVIII вв.: сосуществование и противостояние*)，書中闡述十七世紀至十八世紀農奴與地主間的關係；多曼斯基 (В. А. Доманский) 《文學與文化》 (*Литература и культура*) 中的第五章〈莊園的時空體：文學與花園－公園藝術〉 (*Хронотоп усадьбы. Литература и садово-парковое искусство*) 專門探討莊園作為一個時空體的概念，及其在各種藝術領域的反映；歐夫霞尼科夫 (Ю. М. Овсянников) 《俄國生活風情》 (*Картины русского быта*) 第二章〈莊園世界〉 (*Мир усадьбы*) 針對莊園物質、精神生活層面作詳盡介紹，包括風格、道德及禮儀方面等。例如，從建築、莊園內部裝飾、教堂、歷代前人肖像畫廊、書房、圖書館到教育、音樂、婦女生活形態等等。

學術論文方面，與貴族莊園文學相關的有：〈18世紀下半期——19世紀上半期的俄國貴族莊園〉 (王美娜)，主要介紹著名的貴族莊園及該時期的莊園生活，包括貴族、僕人、宗教等。<sup>7</sup> 針對布寧的莊園主題進行的學術論文則有：〈永恆的俄羅斯之戀——論伊凡·蒲寧創作的精神世界〉 (江晨曦)，其中一部份提及布寧的莊園情懷<sup>8</sup>；〈《幽暗的林蔭道》中的古希臘神話契機〉 (王帥)<sup>9</sup>，文中探討布寧的愛情與死亡主題；〈伊凡·布寧短篇小說集《幽暗的林間小徑》主題分析〉 (趙真)<sup>10</sup> 探討思鄉、愛情與生死等主題；〈論伊·阿·布寧的莊園情結〉 (陳霞)<sup>11</sup> 比較屠格涅夫、涅克拉索夫與布寧的莊園情結；羅芳在〈論蒲寧創作的主题：對生命的永恆之謎的思索〉中，分析布寧作品主題的複雜性、整體性與藝術手法。

---

<sup>7</sup> 王美娜，〈18世紀下半期——19世紀上半期的俄國貴族莊園〉，碩士論文，陝西：陝西師範大學，2007。

<sup>8</sup> 江晨曦，〈永恆的俄羅斯之戀——論伊凡·蒲寧創作的精神世界〉，碩士論文，東北師範大學，2006。

<sup>9</sup> 王帥，〈《幽暗的林蔭道》中的古希臘神話契機〉，碩士論文，北京大學，2005。

<sup>10</sup> 趙真，〈伊凡·布寧短篇小說集《幽暗的林間小徑》主題分析〉，碩士論文，內蒙古師範大學，2005。

<sup>11</sup> 陳霞，〈論伊·阿·布寧的莊園情結〉，碩士論文，蘇州大學，2002。

在期刊方面：俄羅斯學者葉秀娃（Л. В. Ершова）在〈布寧詩歌與貴族莊園文化的傳統〉（Поэзия Ивана Бунина и традиции русской усадебной культуры）中精闢地分析布寧的詩歌，探討作家對於莊園文化的態度，此文章著重在布寧的詩歌創新問題與作家在俄羅斯莊園文化演變中的地位；大陸學者李英男教授所發表的期刊文章〈俄羅斯莊園文化與普希金抒情詩〉（Мир русской усадьбы и лирика Пушкина）旨在分析普希金抒情詩中的貴族莊園形象。

在西方研究俄國貴族莊園的資料中，最具代表性的為美國學者羅斯福（Roosevelt P. R.）《俄國莊園的生活：社會文化史》（*Life on the Russian Country Estate: a Social and Cultural History*, 1995）。這是西方第一部研究俄國貴族莊園的綜合性著作。書中闡述從彼得大帝改革到 1861 年農奴制度廢除這一時期俄國貴族莊園的社會文化意義。其著重於下列幾項問題：貴族莊園居住者為俄國文化的「黃金時代」作出怎樣的貢獻、莊園文化中各種藝術類型和社會生活因素之間的相互作用、莊園文化對俄國知識份子世界觀形成的作用等等。

舒金在《貴族之家的神話》中提到：「莊園為一文化場域，該場域像一集合體，包含各種藝術領域（建築、音樂、繪畫、劇院、舞蹈）及其他形式，例如每天日常生活的各種必需品：各種住所、傢俱、衣服、交通運輸、娛樂、沐浴等，為了區別彼此的不同就必須加入生活在該莊園的人物。」<sup>12</sup>因此，要瞭解莊園形象，必須透過生活於該環境中的人物，藉由他們的感受傳達意識中的莊園形象。尤其面對十九世紀中葉後期大環境的改變，貴族階層式微，莊園紛紛拍賣給商人作為渡假別墅之用，這不僅是經濟結構的改變，對貴族而言，心靈層面的衝擊更不可忽視。身為十九世紀著名寫實主義作家與劇作家的契訶夫，有不少散文作品均描寫貴族地主們的生

---

<sup>12</sup> Щукин В. *Миф дворянского гнезда*. С. 95

活，並寫實地呈現農人生活的黑暗面；另外，其戲劇作品也描寫到面對資本主義衝擊下貴族莊園的沒落與悲哀。

以《櫻桃園》為例，作者筆下的貴族逐漸毀滅，不能適應生活，其領地也落入商人手中，面對這種時代的衝擊，劇中人物卻有不同的反應，有人沉醉於過去無法接受，有人卻可以毫無眷戀地告別櫻桃園及舊式生活。就整體而言，契訶夫像一名旁觀者，站在至高點觀察莊園裡發生的一切，不帶任何情感色彩與主觀意識的特性，讓他更像一位社會醫生，揭露社會寫實殘酷的一面。

反觀布寧作品，則與契訶夫不同。作家在作品中熱衷描繪莊園的自然景色，以寄托他對瓦解了的貴族莊園的懷念和傷逝之情。當然，其中不乏客觀冷酷揭露農村貧窮、愚昧和落後現況的作品，但作家始終未忘懷過去貴族莊園的美好時光，其作品摻雜大量的主觀感情色彩，若針對此點做比較，在閱讀布寧的作品時，讀者便容易呈現一種暖調色彩。就客觀條件而言，布寧出身於沒落的貴族世家，而契訶夫的祖父還曾淪為農奴。因此，布寧對莊園的態度及情感遠超過非貴族出身的契訶夫，加上兩位作家雖皆處於莊園沒落、衰亡時期，然而布寧（於 1953 年逝世）相較於契訶夫（於 1904 年逝世）而言，更經歷俄國十月革命後僑居海外的生活。其僑居時期的作品也多以緬懷、回憶往事為主，上述客觀因素都會對作家筆下的莊園形象產生影響。

除了與作家出身背景相關的客觀因素外，還包括創作手法、作家對莊園文化的認知與態度等主觀因素。關於契訶夫及布寧作品中莊園形象的比較至今尚未有完整的論述，因此本論文試以文化及歷史的角度切入，從介紹莊園概念、歷史演變及其在十九世紀俄國文學中的反映著手，以兩位作家成長背景不同為立基點，在個別分析其筆下莊園形象後，加以歸納比較。

## 第二節 研究目的

本論文旨在分析比較契訶夫與布寧作品中的莊園形象。十九世紀末俄國莊園已到衰亡階段，這是一歷史現象及事實，但莊園在貴族心中的地位未因資本主義衝擊慘遭時代淘汰而有所動搖。對俄羅斯貴族而言，莊園不僅代表漂亮的庭園景緻、宏偉建築，更是家族過去、現在、未來的榮譽及精神象徵，具承先啟後作用。契訶夫與布寧分別代表兩種階層出身的作家，對於貴族莊園文化的認識各有不同，本文將以傳記觀點作為分析的基礎，以契訶夫短篇小說、戲劇與布寧的中、短篇小說為分析對象，比較兩位作家筆下俄國莊園形象的異同。

本論文研究目的包括：

- 一、 以十八世紀中葉至二十世紀初關於俄國貴族莊園的文獻資料為基礎，整理歸納貴族莊園的概念及定義，探究其歷史發展，並給予十九世紀俄國文學中的莊園形象共同特徵。
- 二、 在契訶夫及布寧的傳記資料中，比較兩位作家對貴族莊園的態度，因為，作家的出身背景對於文學形象的塑造具舉足輕重的地位。
- 三、 分別就三大面向：貴族莊園的特點及描寫、衰亡主題、及作為戀愛之地的莊園分析兩位作家作品中的莊園形象。
- 四、 比較作家不同時期作品的莊園形象，並找出契訶夫及布寧筆下莊園形象最相近的時期。在比較分析的結果中，歸納相似及相異之處。

### 第三節 研究方法

本論文計採用三種研究方法，分別為文本分析、比較分析與傳記分析。

#### 壹、文本分析（имманентный анализ）

在進行文本分析時將採用哈里澤夫（В. Е. Хализев）在《文學理論》（Теория литературы）中所提出的兩個原則：一、描述與分析（описание и анализ），二、闡釋（интерпретация）。<sup>13</sup>描述與分析相輔相承，進行描述原則的第一步為：觀察並實際呈現文本中的語言單位、指稱的物品及動作，並針對所歸納出的結果進行分析，其與文本闡釋密不可分，因為除了分析文本中所描寫的具體景象、室內陳設外，必須更進一步探究其象徵意義。描寫人物特性方面，從情節、佈局著手，分析人物系統及其所扮演的角色地位，以深入文本中心思想。

在相當大的程度上，文本分析也是種形式、結構分析，又稱作細讀（медленное чтение），主要分析原則在於詳細閱讀文本，而分析的範圍不會超出文本。此分析法包括三種層級：思想－形象（идейно-образный）、修辭（стилистический）及背景（фонический）三個層面。<sup>14</sup>其中背景層面可藉由人物說話的特點進而分析其內心世界。

#### 貳、比較分析法（сопоставительный анализ）

巴赫金（М. М. Бахтин）曾經提到：「文本只在與另一個文本有所接觸時，才會存在。只有在這個接觸點才會讓該文本參與到對話中。<sup>15</sup>」這個

<sup>13</sup> Хализев В. Е. «Теория литературы: Учебник». — М.: Высш. Шк., 2005, С. 298-301.

<sup>14</sup> 參見：[http://festival.1september.ru/2004\\_2005/index.php?numb\\_artic=212953](http://festival.1september.ru/2004_2005/index.php?numb_artic=212953)

<sup>15</sup> Бахтин М. М. *Эстетика словесного творчества*. — М.: искусство, 1979. С. 384.

接觸點就是比較文學裡重要的課題，因此比較法的機制就在於「相同」與「不同」之處。在文學系統中，比較法的原則是用來分析溝通鍊中的任何一個環結<sup>16</sup>，其手法可以廣泛應用在時代、作者、作品等，屬於比較文學中的平行研究，其方法可以從類同研究、對比研究、問題式的平行研究三方面，對不同作品的文類、主題、情節、結構、表現技巧等做平行與對照的分析。<sup>17</sup>

### 參、傳記分析法（биографический анализ）

人物傳記分析是研究文學的基本方法之一。在人物傳記分析法中，傳記與作者人格被視為決定作品的決定關鍵<sup>18</sup>，在文學系統中，這兩者對於「作者－作品」之間是有相關的，因為作品是由作者所創造出來的，所以作家的出身、生長過程也會也影響其對作品主題的態度。因此，在使用傳記分析法時，將透過同時代人的回憶錄、自傳、他人評論等，比較契訶夫與布寧心中莊園的形象。

## 第四節 研究架構及章節說明

### 壹、研究架構

#### 緒論

#### 第一節 研究動機

#### 第二節 研究目的

#### 第三節 研究方法

##### 壹、 文本分析

##### 貳、 比較分析法

##### 參、 傳記分析法

<sup>16</sup> Зинченко В. Г., Зусман В. Г., Кирнозе З. И. *Методы изучения литературы*. — М.: Флинта, Наука, 2002. С. 77

<sup>17</sup> 劉介民，《比較文學方法論》，台北：時報文化出版企業，1990年，頁288。

<sup>18</sup> Зинченко В. Г., Зусман В. Г., Кирнозе З. И. *Методы изучения литературы*, С.48

#### 第四節 研究架構及章節說明

壹、 研究架構

貳、 章節說明

### 第一章 俄羅斯莊園現象與莊園文本創作

第一節 莊園的概念

第二節 貴族莊園的歷史演化

第三節 莊園在俄國文學中的反映

### 第二章 契訶夫作品中的莊園形象

第一節 契訶夫短篇小說中的莊園

壹、 傳統貴族莊園的特點

貳、 對莊園現象的觀察

第二節 戲劇作品中的莊園形象

壹、 莊園衰亡首部曲——《海鷗》

貳、 莊園衰亡二部曲——《萬尼亞舅舅》

參、 莊園終曲——《櫻桃園》

第三節 小結

### 第三章 布寧作品中貴族莊園形象的演化

第一節 革命前期作品的貴族莊園

壹、 詩意化的莊園形象

貳、 莊園形象的轉變——詩意性的消失

第二節 僑居時期作品中的貴族莊園形象

壹、 往事回顧重現貴族莊園生活

貳、 愛情主題

第三節 小結

### 結論 比較契訶夫及布寧作品中莊園形象的異同

## 貳、章節說明

論文由緒論、本論和結論組成。「緒論」共分四節，包括研究動機、研究目的、研究途徑與方法、研究架構及章節說明。第一節說明動機並探討相關研究概況。第二節提出本論文的研究目的。第三節為研究方法，將分別說明進行研究時所使用的方法。第四節說明本論文的研究框架與各章主要內容。

本論分為三章。第一章「俄羅斯莊園現象與莊園文本創作」將從文化及歷史角度出發，闡述從十八世紀中葉至二十世紀初貴族莊園的文化概念，再以史料為依據，敘述莊園歷史演變；第三節則將概述十九世紀文學中的莊園文本發展與特點。

第二章為「契訶夫作品中的莊園形象」。本章主要內容在於分析契訶夫短篇小說及戲劇中的莊園形象。第一節「契訶夫短篇小說中的莊園」將以短篇小說為材料，分析鄉間別墅類型莊園及傳統貴族莊園的衰亡主題。第二節則分析三部戲劇作品中貴族莊園形象的衰亡進程。

第三章「布寧作品中貴族莊園形象的演化」將以僑居國外為分野，於第一節「革命前期作品的貴族莊園」分析傳統貴族莊園的詩意形象，及二十世紀初作品中詩意性的消失；第二節「僑居時期作品中的貴族莊園形象」則分析布寧以往事回顧手法重現貴族莊園生活，以及莊園愛情主題。

最後為結論「比較契訶夫及布寧作品中莊園形象的異同」——將充分運用比較分析的手法，綜合歸納第二、三章的論點，比較兩位作家筆下的莊園形象的異同。